

MP3

新大纲
新题型



德语专业四级 听写攻略

聂华 编著

- 应试必备的解题技巧和听写攻略
- 2012-2014年 PGC 听写真题及答案解析
- 20套 PGC 最新题型听写模拟练习及解析

 同济大学出版社
TONGJI UNIVERSITY PRESS

德语专业四级 听写攻略

聂华 编著



同济大学出版社
TONGJI UNIVERSITY PRESS

内 容 提 要

本书根据2012年最新版《高等学校德语专业四级考试大纲》，对2012—2014年德语专业四级考试真题中的听写部分进行细致的分析和讲解，总结听写项目的解题技巧和实战攻略。同时根据最近听力题型编写了20篇听写模拟试题供考生复习应考，每篇听写训练都有重点难点分析。对于德语教师以及备考德语专业四级的考生，本书都具有极强的实用性和应试指导效果。

图书在版编目(CIP)数据

德语专业四级听写攻略/聂华编著. —上海: 同济大学出版社, 2015. 2

ISBN 978-7-5608-5792-3

I. ①德… II. ①聂… III. ①德语—高等学校—水平考试—自学参考资料 IV. ①H330.42

中国版本图书馆CIP数据核字(2015)第052620号

德语专业四级听写攻略

聂 华 编著

责任编辑 吴凤萍 助理编辑 戴如月 责任校对 徐春莲 封面设计 张微

出版发行 同济大学出版社 www.tongjipress.com.cn
(地址:上海市四平路1239号 邮编:200092 电话:021-65985622)

经 销 全国各地新华书店

印 刷 江苏启东市人民印刷有限公司

开 本 850 mm×1168 mm 1/32

印 张 3.5

字 数 94 000

印 数 1—3 100

版 次 2015年3月第1版 2015年3月第1次印刷

书 号 ISBN 978-7-5608-5792-3

定 价 29.00 元

本书若有印装质量问题, 请向本社发行部调换

前 言

遥想当年初学德语之时,每次做课文听写,内心都非常紧张不安。担心老师念课文的速度太快;担心自己会纠结于未听懂的部分而影响了后面的书写;担心自己虽然听懂了,可是速记却跟不上……现在自己的学生所经历的种种心路历程,其实当年的自己也亲身体验过。在学习德语的过程中,自己最害怕的可以说就是听写了。可是,我的外教 Uwe 说,要想提高听写能力,似乎除了练习、练习、再练习之外,别无其他方法可解。因此他经常在课堂上给我们做听写练习,尤其在德语专业四级考试前,他几乎每星期都让我们练习这个专项。起初同学们对 Uwe 老师也颇有怨言,可久而久之练得多了,大家对听写的畏惧情绪也慢慢减弱了,听写能力也渐渐得以提高。

在后来的学习中,尤其是在德国学习期间,我深切地感到听写的重要性。试想,如果在课堂上连教师所讲授的要点都无法记录下来,这样的学习效率该有多低,又怎能取得相应的学习成果呢?因此,对一名外语学习者而言,听写能力非常重要!也正因为如此,《高等学校德语专业基础阶段考试大纲》中明确规定了听写专项,从举办高等学校德语专业四级考试(Prüfung für das Germanistik-Grundstudium,以下简称 PGG)伊始,听写就是必考项目。2012年 PGG 考试改革,听写仍旧是第一大题,只是题型发生了变化。遗憾的是,对于变化了的听写题型,图书市场还未迅速作出反应,迄今为止,尚未见到相关的考试指导或模拟练习等书籍问世。

我在帮助学生复习备考 PGG 时,深切地感到缺乏相关的听写练习资料。因此搜集了一些德语教材、期刊和网站的文章,根据 2012 年最新版《高等学校德语专业四级考试大纲》的要求,并参考了 2012—2014 年的 PGG 真题,为自己的学生编写了一些听写资料,在教学中使用。后来,我想到,既然市场还没有契合新大纲的听写手册,那么是否有出版社愿意把我手中的资料汇编成册,正式出版呢?在一次与同济大学出版社吴凤萍老师的交谈中,发现她与我不谋而合,她也在思考为备考 PGG 的考生出版一本以新考试大纲为指导标准、语言地道、内容新颖、实用性强的 PGG 听写练习手册。在我表达了编写构想后,吴老师欣然让我对已有资料进行遴选、补充和加工,准备出版这样一本小册子。对于吴凤萍老师的市场敏感度,我感到衷心钦佩;此外,也感谢她的帮助与建议,令这本小册子得以顺利完成。

另外,还要感谢我的女儿徐子涵,她能够让作为妈妈的我不分心地工作,就是对我最大的支持。

最后,希望备考的德语专业学生在扩充背景知识和夯实德语基础知识的前提下,对听写专项勤加练习,从中找到适合自己的速记方法,获得一定的听写能力,这反过来又会促进听力水平与德语整体运用水平的提高!

聂 华

2015 年 1 月于上海

目 录

前言

第一部分 2012—2014 年真题解析	1
2012—2014 年 PGG 听写部分考题	4
2012 年 PGG 真题听写答案及解析	7
2013 年 PGG 真题听写答案及解析	9
2014 年 PGG 真题听写答案及解析	12
第二部分 听写练习	15
Diktat 1	16
Diktat 2	17
Diktat 3	18
Diktat 4	19
Diktat 5	20
Diktat 6	21
Diktat 7	22
Diktat 8	23
Diktat 9	24
Diktat 10	25
Diktat 11	26
Diktat 12	27
Diktat 13	28
Diktat 14	29
Diktat 15	30

Diktat 16	31
Diktat 17	32
Diktat 18	33
Diktat 19	34
Diktat 20	35
第三部分 听写练习答案与解析	37
Diktat 1	38
Diktat 2	41
Diktat 3	48
Diktat 4	54
Diktat 5	57
Diktat 6	60
Diktat 7	63
Diktat 8	66
Diktat 9	69
Diktat 10	71
Diktat 11	74
Diktat 12	77
Diktat 13	80
Diktat 14	83
Diktat 15	86
Diktat 16	89
Diktat 17	92
Diktat 18	95
Diktat 19	97
Diktat 20	100
参考文献	104

第一部分

2012—2014 年真题解析

2012年修订的《高等学校德语专业四级考试大纲》(参见《高等学校德语专业四、八级考试大纲》,由上海外语教育出版社于2013年4月出版)对听写项目作如下规定:考试时间为15分钟,分值为10分;该项目主要检查考生的听力理解和准确书写的能力。考生须在15分钟时间内,根据录音听写150词左右的短文。短文要求题材广泛,内容通俗,结构清楚,语句简短。

自2012年起,听写题型根据该大纲做出相应调整,变动极大。首先体现为题型的转变,由原来单纯的语句听写改为A、B两部分,增加了完形填词听写(A部分),保留了原有的语句听写(B部分)。第二个转变体现在听写的朗读次数上,旧版听写共朗读4遍,第一和第四遍用正常语速朗读,第二、三遍朗读时语速稍慢,句与句之间有停顿;新版朗读缩减为三遍,A部分以正常语速念三遍,考生在短文中填入缺少的8个单词,每个单词0.5分,共四分;B部分第一遍用正常语速朗读,第二遍朗读时语速较慢,长句分段读,并读出标点符号,第三遍用正常语速朗读,考生需要写出包括标点符号在内的整段短文,B部分共6分,每个错误点0.25分。

与2012年以前相比,听写题型变得多样化;完型填空(A部分)的出现提高了得分率;尽管语句听写部分(B部分)的朗读次数由4次缩减为3次,但是短文篇幅缩短为80词左右,分值也相对降低,所以事实上难度是降低了。课文B在内容上是承接A部分的,听第一遍录音时,考生最好不要落笔,应该尽量听懂课文内容;听第二遍录音时,考生动笔;听第三遍录音时,应该查缺补漏。在听写完成后,还需要通读全文,检查是否有书写错误,斟酌某些可以凭借语法进行判断的词尾。

听写是语言学习中一项必不可少的练习方式,它能够训练学

习者听与写的能力,并能检查学习者的综合语言情况,包括听力、拼写、语法以及背景知识等,所以在德语专业四级考试中(以下简称 PGG 考试),听写始终是必考项目之一。

听写项目分值 10 分,占 PGG 考试总分的 10%,分值所占比例不是特别高,但历来却是考试中失分的“重灾区”,尤其对二本及以下德语专业的师生而言,听写似乎是一道难以逾越的鸿沟。仅参照 2013 年考试数据(见下表),就可以发现听写这个项目所造成的“拖后腿”现象。

2013 年全国高校德语专业四级考试听写项目成绩统计表
(以学校平均分为计算单位,含所有考生)

学校性质	全部考生人数	听写平均分	最高均分	最低均分
全部 100 所	5 517			
A 类(一本院校)	1 821	4.6	7.77	2.02
B 类(二本院校)	1 342	2.62	4.04	2.27
C 类(三本院校)	2 139	1.58	4.11	0.32
D 类(大专院校)	215	1.25	2.73	0.29

上表数据所反映的 2013 年的考试状况是:即使是 A 类院校的学生,听写部分的平均分也没有达到 6 分及格线;B 类及以下院校的学生在这一项失分更多。

而听写技能的提高,似乎难以采用取巧的方式一蹴而就。只能是在打好德语基本功的基础上,对该技能勤加练习,不断总结经验教训,形成自己能看懂的速记方式,从而实现从量变到质变的飞跃。另外,考生需要锻炼自己的集中力,养成冷静沉着的心态。

2012—2014 年 PGG 听写部分考题

Prüfung für das Germanistik-Grundstudium (PGG 2012)

Diktat(10%)

Sie hören die folgenden zwei kurzen Texte je dreimal. Zuerst hören Sie sich den ganzen Text einmal an. Dann hören Sie sich den Text mit Satzzeichen noch einmal an. Die längeren Sätze werden in Teilen vorgelesen. Zuletzt hören Sie den ganzen Text noch einmal.

Sie haben zwei Aufgaben zu lösen: A) Füllen Sie die Lücken. B) Schreiben Sie den Text Satz für Satz. Schreiben Sie die Lösungen sowie den Diktattext auf dem Antwortbogen.

A) Füllen Sie die Lücken aus!

Im Restaurant bestellt sie einen Salat, er 1) _____ ein Steak mit 2) _____. Sie trifft sich mit ihrer Freundin im indischen Restaurant, er 3) _____ es deftig (能吃饱肚子的; 实惠的). In kaum einem Bereich des alltäglichen Lebens gehen das 4) _____ und die 5) _____ von Mann und Frau so weit auseinander wie beim Essen. Das hat zwar auch mit 6) _____ Unterschieden zu tun, mehr doch mit 7) _____

und 8) _____.

B) Schreiben Sie den Text Satz für Satz auf dem Antwortbogen.

Prüfung für das Germanistik-Grundstudium (PGG 2013)

Diktat (10%)

Sie hören die folgenden zwei kurzen Texte je dreimal. Zuerst hören Sie sich den ganzen Text einmal an. Dann hören Sie sich den Text mit Satzzeichen noch einmal an. Die längeren Sätze werden in Teilen vorgelesen. Zuletzt hören Sie den ganzen Text noch einmal.

Sie haben zwei Aufgaben zu lösen: A) Füllen Sie die Lücken. B) Schreiben Sie den Text Satz für Satz. Schreiben Sie die Lösungen sowie den Diktattext auf dem Antwortbogen.

A) Füllen Sie die Lücken aus!

Mehr Geld, aber weniger Freizeit?

Für die 1) _____ der Berufstätigen in Deutschland ist das
2) _____ keine Frage: Rund zwei 3) _____ von ihnen sind
4) _____, für eine Gehaltserhöhung Überstunden und
5) _____ in Kauf zu nehmen. Das 6) _____ eine
Repräsentativ-Umfrage des Emnid-Instituts im Jahr 2004.
7) _____ Berufstätigen scheint diese 8) _____ nicht schwer

zu fallen.

B) Schreiben Sie den Text Satz für Satz auf dem Antwortbogen.

**Prüfung für das
Germanistik-Grundstudium
(PGG 2014)**

Diktat(10%)

A) Füllen Sie die Lücken aus!

Sie hören den folgenden Text dreimal in normalem Tempo und dann füllen Sie die Lücken aus.

Die Jungen gehören zu den Sorgenkindern des deutschen
1) _____. Das hat eine Studie jetzt wieder 2) _____. Zwar
haben in der Berufswelt immer noch die 3) _____ das Sagen,
aber in der Schule schneiden Jungen viel 4) _____ ab als
Mädchen. Männliche Schüler brauchen also mehr 5) _____:
mehr Jungenprojekte, Lese- und Schreibförderung, mehr
männliche 6) _____ und Lehrer. Immer mehr Schulen stellen
außerdem auf 7) _____ Unterricht um – in der Hoffnung,
der Zwang, cool sein zu müssen, ginge ohne weibliche
8) _____ zurück.

B) Schreiben Sie den Text Satz für Satz auf dem Antwortbogen.

Sie hören den folgenden Text dreimal. Zuerst hören Sie sich den ganzen Text einmal an. Dann hören Sie sich den Text mit Satzzeichen noch einmal an. Die längeren Sätze werden in Teilen vorgelesen. Zuletzt hören Sie den ganzen Text noch einmal.

下面具体分析 2012—2014 年 PGG 考试中的听写部分,从而让考生了解该项目的考查重点。

2012 年 PGG 真题听写答案及解析

听写答案:

A) Füllen Sie die Lücken aus!

Im Restaurant bestellt sie einen Salat, er 1) bevorzugt ein Steak mit 2) Bratkartoffeln. Sie trifft sich mit ihrer Freundin im indischen Restaurant, er 3) mag es deftig. In kaum einem Bereich des alltäglichen Lebens gehen das 4) Verhalten und die 5) Gewohnheiten von Mann und Frau so weit auseinander wie beim Essen. Das hat zwar auch mit 6) biologischen Unterschieden zu tun, mehr doch mit 7) Traditionen und 8) Vorurteilen.

B) Schreiben Sie den Text Satz für Satz auf dem Antwortbogen.

Männer bevorzugen Schnitzel, Steaks und fette Wurst, Frauen essen am liebsten Salat und Gemüse. Das ist kein Vorurteil: Untersuchungen der Gesellschaft für Ernährung bestätigen in regelmäßigen Abständen die große Vorliebe des starken

Geschlechts für Fleisch. Vergleicht man den jährlichen Pro-Kopf-Verbrauch von bestimmten Lebensmittelgruppen, so zeigt sich; Deutsche Männer konsumieren im Durchschnitt weniger Obst und weniger Gemüse, dafür jedoch mehr Fleisch und Milchprodukte, Frauen reagieren eher als Männer auf neue Erkenntnisse über nützliche und schädliche Lebensmittel und ernähren sich gesünder.

解析:

A) Füllen Sie die Lücken aus!

这篇小课文十分有趣,讲述了男女两性在饮食方面的巨大差异,这种差异并不仅仅源于男性与女性在生物学上的区别,更多的与传统和偏见相关。

1) 答案为“bevorzugt”,这是动词 bevorzugen(偏爱)的现在时第三人称变位,假如考生对这个动词不熟悉,也可以按照所听到的单词读音拼写出来,只是需要注意变位即可;在下面的语句听写中还会再次出现该词。

2) 答案为“Bratkartoffeln”(煎土豆),这是一个由动词 braten(煎)和名词 Kartoffel(土豆)组合构成的复合词,动词与名词构成复合名词时,动词只需保留词干。此外,需要注意该词是一个复数,需要在词尾加-n。从2012年 PGG 考试的改卷情况可以看出,有些考生在平时记忆单词时比较粗心,会把该词写成“Bratenkartoffeln”,或是“Bratkatoffeln”,或是“Bratkartofeln”,或是没有写成复数。

3) 答案为“mag”,本题考查 mögen(喜欢)的现在时单数第三人称变位,有一些考生记忆有误,错写成了“mage”。

4) 答案为“Verhalten”(行为),这个名词是由动词 verhalten 派生而成的中性名词,有些考生粗心写成了动词“verhalten”。听写时

单词的大小写是被记入扣分范畴的,考生需要更细心些。

5) 答案为“Gewohnheiten”(习惯),有些考生在听录音时没有注意到它是复数,写成了“Gewohnheit”。

6) 答案为“biologischen”(生物学上的),此处考查形容词以及词尾变化。根据录音拼写出 biologisch 之后,如果词尾听不清楚,考生可以在检查时依据形容词词尾变化的规则写出-en,因为 biologisch 在句中作无冠词第三格复数名词 Unterschieden 的定语。

7) 答案为“Traditionen”(传统),有些考生在听录音时没有注意到它是复数,写成了“Tradition”。

8) 答案为“Vorurteilen”(偏见),这个词不但是个复数,并且考生还应注意到前面有介词 mit,因此它应该是个第三格复数,所以要记得加上词尾-n。

B) Schreiben Sie den Text Satz für Satz auf dem Antwortbogen.

这篇听写小课文的主要内容也是男女两性在饮食方面的差异,所以会出现表示偏爱的动词 bevorzugen 以及食物方面的名词,比如 Schnitzel, Steaks, Wurst, Salat, Gemüse 等,这些词汇需要考生在听第一遍录音时,在了解了短文大意后,及时从大脑中调出相应的词汇。

2013 年 PGG 真题听写答案及解析

听写答案:

A) Füllen Sie die Lücken aus!

Mehr Geld, aber weniger Freizeit?

Für die 1) Mehrheit der Berufstätigen in Deutschland ist das 2)

offensichtlich keine Frage; Rund zwei 3) Drittel von ihnen sind 4) bereit, für eine Gehaltserhöhung Überstunden und 5) Freizeitverlust in Kauf zu nehmen. Das 6) ergab eine Repräsentativ-Umfrage des Emnid-Instituts im Jahr 2004. 7) Männlichen Berufstätigen scheint diese 8) Entscheidung nicht schwer zu fallen.

B) Schreiben Sie den Text Satz für Satz auf dem Antwortbogen.

70 Prozent sind bereit, auf freie Zeit zu verzichten, wenn das mit einem höheren Kontostand verbunden ist. Frauen sind nicht ganz so deutlich geneigt, zusätzliche Belastungen durch ihren Beruf zu akzeptieren, auch nicht für ein höheres Gehalt. Dieses Ergebnis dürfte mit der häufigen Doppelbelastung von Frauen durch Familie und Beruf zusammenhängen.

Fast jeder Zweite gibt an, vor allem durch finanzielle Leistungen am Arbeitsplatz motiviert zu sein. Dabei nimmt der Motivationsfaktor Geld mit zunehmender Bildung ab; Nur noch jeder Vierte mit Abitur bzw. Hochschulbildung begründet seine Motivation am Arbeitsplatz in erster Linie durch finanzielle Leistungen.

解析:

A) Füllen Sie die Lücken aus!

这篇小课文的主要内容是:为了多赚钱,大约有三分之二的德国人能够容忍加班和牺牲休息时间。一项调查表明,多数男性对加班工作并不排斥。

1) 答案为“Mehrheit”(多数,大多数),有的考生听不清楚这个元